



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
24 September 2012
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Двадцать первая сессия

Пункт 10 повестки дня

Техническая помощь и создание потенциала

Ангола, Австралия*, Австрия, Ботсвана, Бразилия*, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика)*, Вьетнам*, Гватемала, Гондурас*, Греция*, Грузия*, Джибути, Индонезия, Иран (Исламская Республика)*, Ирландия*, Италия, Камбоджа*, Колумбия*, Коста-Рика, Куба, Лесото*, Ливан*, Маврикий, Малайзия, Марокко*, Мексика, Никарагуа*, Норвегия, Панама*, Парагвай*, Перу, Польша, Португалия*, Республика Молдова, Сербия*, Сингапур*, Сомали*, Таиланд, Тимор-Лешти*, Тунис*, Турция*, Уругвай, Финляндия*, Хорватия*, Швеция*, Экваториальная Гвинея*, Эфиопия*, Япония*: проект резолюции

21/...

Расширение технического сотрудничества и создание потенциала в области прав человека

Совет по правам человека,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, в частности в отношении налаживания международного сотрудничества в области поощрения и содействия уважению прав человека и основных свобод для всех без какого бы то ни было различия, как-то: в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения,

вновь подтверждая обязанность государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций поощрять всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод,

признавая, что расширение международного сотрудничества имеет важное значение для действенного поощрения и защиты прав человека,

подчеркивая, что поощрение и защита прав человека должны основываться на принципах сотрудничества и подлинного диалога, а также быть направлены на расширение возможностей государств по предотвращению нарушений прав человека и выполнению их обязательств в области прав человека в интересах всех людей,

* Государство, не являющееся членом Совета по правам человека.

ссылаясь на мандат Совета по правам человека, предусматривающий поощрение усилий по оказанию консультативных услуг, технической помощи и помощи в создании потенциала, которые должны предприниматься в консультации с заинтересованными государствами и с их согласия, а также на положения резолюций Совета 5/1 и 5/2 от 18 июня 2007 года и 16/21 от 25 марта 2011 года, призванных обеспечить условия для выполнения Советом этого мандата,

вновь подтверждая резолюции Комиссии по правам человека, обеспечивающие основу для оказания консультативных услуг и технического сотрудничества в области прав человека, и в частности резолюции 1993/87 от 10 марта 1993 года и 2004/81 от 21 апреля 2004 года,

вновь подтверждая также резолюцию 18/18 Совета по правам человека от 29 сентября 2011 года,

отмечая одну из обязанностей Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и ее Управления по предоставлению консультативных услуг и технической и финансовой помощи по просьбе заинтересованного государства в целях поддержки мер и программ в области прав человека,

отмечая также роль и потенциальное влияние деятельности соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций и международных и региональных организаций, а также вклад организаций гражданского общества в оказание заинтересованным государствам, в соответствии с их потребностями и просьбами, технической поддержки и помощи в осуществлении их обязанностей и их добровольных обещаний и обязательств в области прав человека, в том числе принятых ими к исполнению рекомендаций по итогам универсального периодического обзора,

подтверждая важную и конструктивную роль, которую играют существующие национальные и региональные учреждения по правам человека в поощрении и защите прав человека, в частности в деле консультирования компетентных властей,

1. *вновь подтверждает*, что основная ответственность за поощрение и защиту всех прав человека лежит на государствах;

2. *подчеркивает* необходимость содействовать скоординированному конструктивному подходу и международному сотрудничеству в деле поощрения и защиты прав человека, а также укреплять роль Совета по правам человека в области поощрения усилий по оказанию консультативных услуг, технической помощи и помощи в создании потенциала, в частности посредством обсуждений в рамках пункта 10 повестки дня;

3. *постановляет*, что в соответствии с пунктами 3 и 4 резолюции 18/18 Совета по правам человека ежегодное тематическое обсуждение в дискуссионной группе в рамках пункта 10 повестки дня, которое состоится на двадцать второй сессии Совета, будет посвящено теме "Поощрение технического сотрудничества в интересах укрепления судебной системы и отправления правосудия для обеспечения прав человека и верховенства права";

4. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека подготовить доклад о деятельности, проведенной Управлением, другими соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, в частности Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, и в соответствующих случаях регио-

нальными организациями в поддержку предпринимаемых государствами усилий по укреплению их судебных систем и отправлению правосудия, и представить его Совету по правам человека на его двадцать второй сессии в качестве основы для тематического обсуждения в дискуссионной группе, и установить контакты с государствами, соответствующими органами и учреждениями Организации Объединенных Наций, соответствующими специальными процедурами и другими заинтересованными сторонами, включая в соответствующих случаях стороны, участвующие в проектах технического сотрудничества, которые могут служить примером передовой практики, конструктивного взаимодействия и позитивного эффекта на местах, в целях обеспечения их участия в тематическом обсуждении;

5. *призывает* членов и наблюдателей Совета по правам человека по возможности использовать общие прения по пункту 10 повестки дня в качестве платформы для обмена опытом, информацией о проблемах и информацией о помощи, которая им необходима в связи с выполнением обязательств и добровольных обещаний в области прав человека, включая принятые ими к исполнению рекомендации по итогам универсального периодического обзора, а также информацией об их достижениях и передовой практике в сфере технического сотрудничества в области прав человека, в частности в связи с информацией о технической помощи и помощи в создании потенциала, представляемой Верховным комиссаром и Председателем Попечительского совета Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека в соответствии с пунктами 7 и 8 резолюции 18/18 Совета;

6. *подчеркивает*, что обсуждения по вопросам поощрения технического сотрудничества и деятельности по укреплению потенциала в Совете по правам человека должны вестись на основе консультаций с заинтересованными государствами и с их согласия, должны учитывать их потребности и должны быть направлены на достижение конкретных результатов на местах, а техническая помощь должна предоставляться по просьбе соответствующих государств;

7. *подчеркивает также*, что проекты технического сотрудничества должны разрабатываться и осуществляться с учетом принципа взаимозависимости гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав;

8. *подтверждает*, что техническое сотрудничество должно представлять собой инклюзивный процесс, в котором участвуют и в который вовлечены все национальные заинтересованные стороны, включая правительственные учреждения и гражданское общество, на всех этапах;

9. *приветствует* обсуждение в дискуссионной группе, состоявшееся в рамках пункта 10 повестки дня на девятнадцатой сессии Совета по правам человека по теме "Обмен передовой практикой и поощрение технического сотрудничества: подготовка ко второму циклу универсального периодического обзора", выступления Верховного комиссара по правам человека и Председателя Попечительского совета Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека в рамках пункта 10 повестки дня на двадцатой сессии Совета, а также последовавший за этим конструктивный диалог между членами и наблюдателями Совета;

Техническое сотрудничество и универсальный периодический обзор

10. *признает*, что техническое сотрудничество, включая обмен опытом, передовой практикой и экспертными знаниями и создание потенциала, служит полезным инструментом для содействия осуществлению всех международных обязательств в области прав человека и принятых к исполнению рекомендаций по итогам универсального периодического обзора;

11. *подтверждает*, что процесс универсального периодического обзора может быть катализатором конструктивного диалога по вопросам прав человека и поиска направлений технического сотрудничества с государствами-объектами обзора и что принятые к исполнению рекомендации, обещания и обязательства в контексте универсального периодического обзора могут послужить платформой для налаживания и укрепления технического сотрудничества среди государств и между государствами и соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, а также для развития партнерских отношений между учреждениями Организации Объединенных Наций с целью содействия осуществлению государствами международных обязательств в области прав человека;

12. *призывает* страны-доноры и соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций при разработке своих двусторонних программ технического сотрудничества учитывать потребности в технической помощи, определенные государствами – объектами обзора, для поддержки предпринимаемых ими усилий по осуществлению рекомендаций по итогам универсального периодического обзора;

13. *приветствует* вклад государств в процесс принятия последующих действий и осуществления рекомендаций по итогам универсального периодического обзора в государствах – объектах обзора и призывает все государства содействовать принятию последующих действий и осуществлению таких рекомендаций государствами – объектами обзора, в том числе с помощью обмена опытом, передовой практикой и экспертными знаниями и оказания технического содействия по просьбе и с согласия заинтересованных государств;

14. *приветствует также* усилия, предпринятые Управлением Верховного комиссара и другими соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций для оказания содействия и поддержки осуществлению государствами рекомендаций по итогам универсального периодического обзора, включая укрепление Управлением своего потенциала в области оказания такой поддержки, призывает Управление и другие соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций продолжать предоставлять запрашивающим государствам своевременную и качественную поддержку в их усилиях по осуществлению принятых к исполнению рекомендаций по итогам универсального периодического обзора и подготовке национальных докладов в рамках обзора и призывает к усилению координации в этой связи;

15. *подчеркивает* важную роль Добровольного фонда финансовой и технической помощи для осуществления универсального периодического обзора в содействии осуществлению принятых к исполнению рекомендаций по итогам универсального периодического обзора и призывает государства и других доноров вносить взносы в Фонд, с тем чтобы удовлетворить растущий спрос на помощь, и также призывает Управление Верховного комиссара установить транспарентные критерии выделения таковой;

16. *признает*, что существующие национальные учреждения по правам человека и гражданское общество могут играть важную роль в содействии осу-

ществлению рекомендаций по итогам универсального периодического обзора и подготовке национальных докладов для универсального периодического обзора, и в связи с этим призывает государства и соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций оказать им техническую помощь и помощь в создании потенциала и сотрудничать с ними в данных процессах.
